叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 巴黎的同性恋生活：这座大都(gay Life In Paris How Life Is Enjoyed By) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴黎的同性恋生活：这座大都(Gay life in Paris how life is enjoyed by)

['mʌltəm] [ɪn] ['pɑːvəu] ['laɪbreri] .
MULTUM **IN** **PARVO** **LIBRARY** **.**
multum 在 细小病毒 图书馆 .

MULTUM IN PARVO LIBRARY。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][poʊst] ['ɑːfɪs] [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered **at** **the** **Boston** **Post** **Office** **as** **second** **class** **matter** **.**
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 班级 事情 .

以二等邮件身份在波士顿邮局寄出。

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] . [dʒuːn] , - .
Vol **.** **2** **.** **JUNE** **,** **1895** **.**
沃尔 . 2 . 六月 , - .

第 2 卷，1895 年 6 月。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .
Published **Monthly** **.**
已发布 月度 .

月刊。

[noʊ] . - .
No **.** **18** **.**
不 . - .

第18号。

[geɪ] [laɪf]
GAY **LIFE**
同性恋 生活

同性恋生活

[ɪn]
IN
在

在

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[haʊ] [laɪf] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
How **Life** **is** **Enjoyed** **by** **the**
如何 生活 是 享受 经过 这

享受生活的方式

['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt]
People **of** **that** **Great**
人们 的 那 伟大的

那伟大的人民

[mə'trɑːpəlɪs] .
Metropolis **.**
都会 .

都会。

[smɔːlɪst] ['mægəziːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Smallest Magazine in the world .
最小 杂志 在 这 世界 .

世界上最小的杂志。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs]
Subscription price
订阅 价格

订阅价格

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

[pər] [jɪr] .
per year .
每 年 .

每年。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] .
Single Copies 5 cts .
单身的 副本 5 cts .

单份 5 分。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ə; eɪ] . [biː] . ['kɔrtni] ,
A . B . COURTNEY ,
一个 . B . 考特尼 ,

AB COURTNEY,

[ruːm] - , - [mɪlk] [striːt] ,
Room 74 , 45 Milk Street ,
房间 - , - 牛奶 街道 ,

牛奶街45号74室

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
BOSTON , MASS .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'biːl] .
THE QUEEN OF THE MABILLE .
这 女王 的 这 马比尔 .

玛比尔女王。

[geɪ] [laɪf] [ɪn] ['pærɪs] .
GAY LIFE IN PARIS .
同性恋 生活 在 巴黎 .

巴黎的同性恋生活。

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][ɪ'tæliən]['prɑːvɜːrb] , “ [siː] ['neɪpəlz][ænd; ənd][daɪ] ,

There	is	an	old	Italian	proverb	,	“	See	Naples	and	die	,
那里	是	一个	老的	意大利语	谚语	,	“	看	那不勒斯	和	死	,

意大利有一句古老的谚语：“去那不勒斯一游，然后死去。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['pærəfreɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] “ [siː] ['pærɪs]

”	but	the	French	paraphrase	it	in	a	more	pleasant	way	and	say	“	See	Paris
”	但	这	法语	释义	它	在	一个	更多的	令人愉快的	方式	和	说	“	看	巴黎

[ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	pray	to	live	there	until	the	end	of	the	world	.
和	祈祷	到	居住	那里	直到	这	结尾	的	这	世界	.

但法国人用更愉快的方式改写了这句话，说：“去看看巴黎，祈祷能在那里生活到世界末日。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv]['pærɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [ɪn]

”	It	is	with	some	of	the	females	of	Paris	that	we	have	to	deal	in
”	它	是	和	一些	的	这	女性	的	巴黎	那	我们	有	到	交易	在

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

this	little	book	.
这	小的	书	.

“在这本小册子里，我们要和一些巴黎女性打交道。”

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑːpəlɪs][ɪz][fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['soʊbər] ['meθəd]

Life	in	the	great	Metropolis	is	far	different	from	the	comparatively	sober	method
生活	在	这	伟大的	都会	是	远的	不同的	从	这	比较	清醒	方法

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] .

of	living	in	our	American	cities	.
的	活的	在	我们的	美国人	城市	.

大都市的生活方式与我们美国城市中相对平静的生活方式截然不同。

[ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['dʒɜːrnəlɪst] [sez] : “ [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [[θriː]]

A	well	known	journalist	says	:	“	Men	and	women	plunge	into	[	3	]
一个	出色地	已知	记者	说道	:	“	男人	和	女性	暴跌	进入	[	3	]

一位知名记者说：“男人和女人投身于[3]

[ðə; ði] ['lʌvli] ['sɪti][æz; əz]['ɪntuː][ə; eɪ][bæθ][ʌv; əv] ['pleʒər] , [bə'feɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breikəz] ,

the	lovely	city	as	into	a	bath	of	pleasure	,	buffet	with	the	breakers	,
这	迷人的	城市	作为	进入	一个	洗澡	的	乐趣	,	自助餐	和	这	断路器	,

这座美丽的城市宛如一片欢乐的海洋，海浪拍打着它，宛如自助餐。

[floʊt][ə; eɪ] [briːf] [taɪm][ɑːn][ðə; ði]['koʊzi] [siː] [ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər] ,

float	a	brief	time	on	the	cosy	sea	of	life	there	,
漂浮	一个	简短的	时间	在	这	舒适	海	的	生活	那里	,

在那里，在舒适惬意的人生之海上短暂漂浮片刻。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [sʌkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['sɪnɪstər] [depθs] [wer] ['ruːɪn] ,

and	are	then	sucked	down	in	the	dark	and	sinister	depths	where	ruin	,
和	是	然后	真烂	向下	在	这	黑暗的	和	险恶	深度	在哪里	废墟	,

然后被吸入黑暗险恶的深渊，那里一片废墟。

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [leɪ] [ɪn] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [preɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][end] .

disease	and	death	lay	in	wait	for	the	prey	they	are	sure	of	in	the	end	.
疾病	和	死亡	躺	在	等待	为了	这	猎物	他们	是	当然	的	在	这	结尾	.

疾病和死亡潜伏在暗处，等待着它们最终会捕获的猎物。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['raɪtər] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [ɔːl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['iːv(ə)l]

”	Of	course	this	writer	doesn't	mean	that	all	men	and	women	get	into	the	evil
”	的	课程	这	作家	不	意思是	那	全部	男人	和	女性	得到	进入	这	邪恶的

[wei] ,

way	,
方式	,

“当然，这位作者并不是说所有男人和女人都会走上邪路。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['temptɪd] [baɪ]['iːv(ə)l][ɪn]['pærɪs]

but	he	does	mean	that	a	greater	proportion	are	tempted	by	evil	in	Paris
但	他	做	意思是	那	一个	更大的	部分	是	受诱惑	经过	邪恶的	在	巴黎

[ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] .

than	in	any	other	place	.
比	在	任何	其他	地方	.

但他确实认为，在巴黎，受邪恶诱惑的人比在任何其他地方都多。

[ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] [mə'biːl] .

The	Jardin	Mabille	.
这	花园	马比尔	.

马比勒花园。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] [mə'biːl] [went] [baɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] [jet] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['meməriz]

The	day	of	the	Jardin	Mabille	went	by	several	years	yet	,	but	the	memories
这	天	的	这	花园	马比尔	去	经过	一些	年	然而	,	但	这	回忆

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] .

of	it	remain	.
的	它	保持	.

花园马比耶的日子虽然已经过去好几年了，但人们仍然记得它。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['lætn]

The	nearest	approach	to	it	,	at	present	,	is	an	establishment	in	the	Latin
这	最近的	方法	到	它	,	在	展示	,	是	一个	建立	在	这	拉丁

['kwɔːrtər][ʌv; əv]['pærɪs] .

quarter	of	Paris	.
四分之一	的	巴黎	.

目前最接近的地点是巴黎拉丁区的一家店铺。

[ðə; ði] [mə'biːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərətli] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ] [meɪz]

The	Mabille	was	a	very	elaborately	and	artistically	arranged	garden	,	a	maze
这	马比尔	曾是	一个	非常	精心	和	艺术上	安排	花园	,	一个	迷宫

[ʌv; əv] ['θɪkɪt] , ['oʊdərəs][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

of	thickets	,	odorous	with	flowers	.
的	灌木丛	,	有气味的	和	花朵	.

马比尔花园是一座设计非常精美、极具艺术气息的花园，宛如迷宫般的灌木丛，花香四溢。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [kloʊzd] [hɔːl][fɔːr; fər]['wɪntər][juːz] .

It	had	an	immense	closed	hall	for	winter	use	.
它	有	一个	巨大	关闭	大厅	为了	冬天	使用	.

它有一个巨大的封闭式大厅，供冬季使用。

[hɪr] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz][held][ə; eɪ] [mæskt] [bɔːl] [wɪtʃ] ['læstɪd][frʌm; frəm] ['sætərdeɪ] [naɪt]

Here	once	a	week	was	held	a	masked	ball	which	lasted	from	Saturday	night
这里	一次	一个	星期	曾是	握住	一个	戴面具	球	哪个	持续	从	周六	夜晚

[tuː; tə] ['deɪbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .

to	daybreak	of	the	Sabbath	.
到	拂晓	的	这	安息日	.

这里每周都会举行一次化装舞会，从星期六晚上一直持续到安息日的黎明。

[ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] ['dænsəz, 'dænsɪz] , ['noʊtəbli][ðə; ði][kæn; kən] - [kæn; kən][ænd; ənd][ðə; ði]['huːlə] - ['huːlə] ,

The	wickedest	dances	,	notably	the	can	-	can	and	the	hula	-	hula	,
这	最邪恶的	舞蹈	,	尤其	这	能	-	能	和	这	草裙舞	-	草裙舞	,

最邪恶的舞蹈，尤其是康康舞和呼啦舞，

[wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

were	invariably	reserved	for	the	closing	hours	of	the	affair	.
是	总是	预订的	为了	这	结束	小时	的	这	事务	.

通常都是在活动即将结束时安排的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] ['friːkwəntid] [ðiːz] [bɔːlz] [wɜːr; wər][bæd] , [jes] , ['veri] [bæd] ,

The	women	who	frequented	these	balls	were	bad	,	yes	,	very	bad	,
这	女性	WHO	经常光顾	这些	球	是	坏的	,	是的	,	非常	坏的	,

经常出入这些舞会的女人都很坏，真的非常坏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [ðer; ðər] [baɪ] [men] [ɪn] [ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] .

and	they	were	met	there	by	men	in	all	walks	of	life	.
和	他们	是	遇见	那里	经过	男人	在	全部	散步	的	生活	.

他们在那里遇到了各行各业的人。

['iːv(ə)n] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [den] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] .

Even	Napoleon	III	has	visited	this	den	of	iniquity	incognito	.
甚至	拿破仑	三、	有	到访	这	丹	的	罪恶	隐姓埋名	.

就连拿破仑三世也曾秘密造访过这个罪恶巢穴。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['dʒɑːrdɪn] [mə'biːl] [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	writer	of	this	had	occasion	to	visit	the	Jardin	Mabille	and	other
这	作家	的	这	有	场合	到	访问	这	花园	马比尔	和	其他

['sɪmələr] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['pærɪs] [wʌns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . [[fɔːr]]

similar	places	in	Paris	once	in	company	with	a	detective	.	[	4	]
相似的	地方	在	巴黎	一次	在	公司	和	一个	侦探	.	[	4	]

本文作者曾与一位侦探一起参观过马比耶花园和巴黎其他类似的地方。[4]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊtəb(ə)l] ['dænsəz, 'dænsɪz] [siːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bækənl] [ɔːr] [waɪn] [dæns] .

One	of	the	notable	dances	seen	was	the	bacchanal	or	wine	dance	.
一	的	这	值得注意的	舞蹈	已见	曾是	这	酒神节	或者	葡萄酒	舞蹈	.

其中最引人注目的舞蹈之一是酒神舞或葡萄酒舞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'fekts] .

It	is	accompanied	with	the	most	astonishing	sensational	effects	.
它	是	伴随	和	这	最多	惊人	轰动一时	效果	.

它伴随着最令人震惊的感官刺激效果。

[ðə; ði] [gæs] [bɜːrn] [loʊ] , [laʊd] [gɔːŋz] [breɪ] ['dɪzməli] , ['simbəlz] [klæʃ] ,

The	gas	burns	low	,	loud	gongs	bray	dismally	,	cymbals	clash	,
这	气体	烧伤	低的	,	大声	锣	嘶叫	令人沮丧地	,	钹	冲突	,

煤气燃烧殆尽，锣声凄厉凄厉，钹声刺耳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [fairz] ,

and	the	hall	is	brilliantly	illuminated	with	red	and	blue	and	green	fires	,
和	这	大厅	是	精彩	照明	和	红色的	和	蓝色的	和	绿色的	火灾	,

大厅里红、蓝、绿三色火焰交相辉映，璀璨夺目。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] ['pistlz] [ɑːr; ər] [dis'tʃaːdʒd] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv]

amongst	which	pistols	are	discharged	and	shrieks	are	heard	in	various	parts	of
在	哪个	手枪	是	出院	和	尖叫	是	听到	在	各种各样的	部分	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

其中传来枪声和尖叫声，声音从房间的各个角落传来。

['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mædər] [siːn] [iː'næktid] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bækənl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Never	was	a	madder	scene	enacted	in	real	life	than	the	bacchanal	and	the
绝不	曾是	一个	茜草	场景	已颁布	在	真实的	生活	比	这	酒神节	和	这

['væləntaɪn] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] .

valentine	on	New	Year's	eve	.
情人节	在	新的	年	前夕	.

现实生活中从未上演过比新年夜的狂欢和情人节更疯狂的场景。

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] [laɪf] ['æftər] [ɔːl] ,

But	is	it	real	life	after	all	,
但	是	它	真实的	生活	后	全部	,

但这终究是真实的生活吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]['pærɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['gɪdi] [driːm] ?

or	is	it	only	Paris	and	a	kind	of	giddy	dream	?
或者	是	它	仅有的	巴黎	和	一个	种类	的	头晕	梦	?

或者，那只是巴黎，只是一场令人眩晕的梦?

[wiː; wi] , [huː] [kʌm] ['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr]['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst]

We	,	who	come	only	to	look	on	and	to	renew	our	feeble	,	but	I	trust
我们	,	WHO	来	仅有的	到	看	在	和	到	更新	我们的	微弱	,	但	我	相信

['vɜːrtʃuəs] ,

virtuous	,
有德行的	,

我们，只是前来观看并恢复我们虚弱的，但我相信美德，

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [saɪts] ,

indignation	at	such	sights	,
愤慨	在	这样的	景点	,

看到这样的景象，我感到义愤填膺。

[tɜːrn][æt; ət][læst][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn]['gɝːlz] - [kloʊðz] ;

turn	at	last	from	the	girls	in	boys	'	clothes	and	the	boy	in	girls	'	clothes	;
转动	在	最后的	从	这	女孩们	在	男孩们	-	衣服	和	这	男生	在	女孩们	-	衣服	;

终于不再看到女孩穿男孩的衣服和男孩穿女孩的衣服了;

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɑːnti]['seɪlər][gɜːrl] - [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] ['rɪdn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]

from	the	jaunty	sailor	girl	-	boy	who	has	just	ridden	around	the	room	on	the
从	这	轻快的	水手	女孩	-	男生	WHO	有	只是	骑	大约	这	房间	在	这

['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kæptɪn] ;

shoulders	of	her	captain	;
肩膀	的	她	队长	;

出自那位刚刚骑在船长肩膀上绕着房间转了一圈的活泼水手女孩/男孩之口;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [huː] [swept][pæst][juː 'es][ɪn]['daiəmənds][ænd; ənd]['seɪbəlz]

from	the	Queen	of	Darkness	who	swept	past	us	in	diamonds	and	sables
从	这	女王	的	黑暗	WHO	扫荡	过去的	我们	在	钻石	和	貂

[ænd; ənd]['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sʌfərd] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪʃɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	never	so	much	as	suffered	her	languishing	eyes	to	rest	for	a
和	绝不	所以	很多	作为	遭受	她	萎靡不振	眼睛	到	休息	为了	一个

['moʊmənt][ɑːn]['eni][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ;

moment	on	any	one	of	us	;
片刻	在	任何	一	的	我们	;

那位身着钻石和貂皮的黑暗女王从我们身边掠过，却从未让她的目光在我们任何人身上停留片刻;

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləs] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv]

from	the	misery	of	the	jealous	one	in	the	corner	who	has	been	robbed	of
从	这	苦难	的	这	嫉妒的	一	在	这	角落	WHO	有	到过	被抢劫	的

[hɪz; ɪz][praɪz] ,

his	prize	,
他的	奖	,

从角落里那个嫉妒成性、被夺走奖赏的人的痛苦中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['melənkɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [huː] [ɑːr; ər] [əd'vaɪzɪŋ][wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

and	the	melancholy	of	the	two	who	are	advising	one	another	to	go	home	,
和	这	忧郁	的	这	二	WHO	是	建议	一	其他	到	去	家	,

还有两人互相劝告回家时的忧伤，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ;

for	they	have	each	had	more	than	enough	;
为了	他们	有	每个	有	更多的	比	足够的	;

因为他们每个人都已经得到了足够的;

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi][tɜ:rn][æt; ət][læst][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [stri:ts] [blæŋk][ænd; ənd][koʊld] ,

from	all	this	we	turn	at	last	and	find	the	streets	blank	and	cold	,
从	全部	这	我们	转动	在	最后的	和	寻找	这	街道	空白的	和	寒冷的	,

我们终于从这一切中抽身而出，却发现街道空无一人，一片冰冷。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [ru:fs] [kʌmz] [ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv]['belz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tu:; tə]

and	over	the	roofs	comes	the	sound	of	bells	that	are	calling	the	faithful	to
和	超过	这	屋顶	来	这	声音	的	铃铛	那	是	呼叫	这	忠实	到

[prer] . [[faɪv]]

prayer	.	[	5	]
祷告	.	[	5	]

屋顶上传来钟声，召唤信徒们祈祷。[5]

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'zɔ:rt][ðə; ði]['dʒɑ:rdɪn] [mə'bi:l] ['ræŋkt] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪksθ] ['ævənu:] ['daivi:z][ʌv; əv]

As	a	resort	the	Jardin	Mabille	ranked	about	with	the	Sixth	Avenue	dives	of
作为	一个	采取	这	花园	马比尔	排名	关于	和	这	第六	大街	潜水	的

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

作为一家度假村，Jardin Mabille 与纽约第六大道上的那些破旧旅馆差不多。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klæs] [ʌv; əv]['peitrənz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][bəuθ] .

The	general	class	of	patrons	were	the	same	at	both	.
这	一般的	班级	的	顾客	是	这	相同的	在	两个都	.

两家店的顾客群体大致相同。

[ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [lu:s] ['wɪmɪn] ; [ðə; ði] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['sɪli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld]

The	attractions	are	the	loose	women	;	the	attracted	the	silly	,	young	and	old
这	景点	是	这	松动的	女性	;	这	吸引	这	愚蠢的	,	年轻的	和	老的

[men] .

men	.
男人	.

吸引人的是那些放荡不羁的女人；她们吸引了那些愚蠢的、年轻的和年老的男人。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər] [greɪv] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [men][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

I	have	encountered	there	grave	American	business	men	and	government	officials	,
我	有	遭遇	那里	严重	美国人	商业	男人	和	政府	官员	,

[ænd; ənd] ['feɪməs] ['æktrəsɪz] [ænd; ənd]['primə] - ,

and	famous	actresses	and	prima	donnæ	,
和	著名的	女演员	和	普里玛	-	,

我在那里遇到过严肃的美国商人、政府官员、著名女演员和首席歌剧女主角。

[bent][ɑ:n] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [vaɪs][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'bi:l] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊ'tɔ:riəs]

bent	on	investigating	the	gilded	vice	for	which	the	Mabille	has	become	notorious
弯曲	在	调查	这	镀金	副	为了	哪个	这	马比尔	有	变得	臭名昭著

.

:

.

决心调查马比尔酒店臭名昭著的镀金罪恶。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wʌnz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

Indeed	,	the	experience	was	said	to	be	one	without	which	one's	knowledge	of
的确	,	这	经验	曾是	说	到	是	一	没有	哪个	一个人的	知识	的

['pærɪs][wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pli:t] ,

Paris	was	incomplete	,
巴黎	曾是	未完成	,

的确，据说如果没有这段经历，人们对巴黎的了解就是不完整的。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɑ:rdɪn] [mə'bi:l] [ɪg'zɪstɪd] ,

and	as	long	as	the	Jardin	Mabille	existed	,
和	作为	长的	作为	这	花园	马比尔	存在	,

只要马比耶花园存在，

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [lækt] ['peitrənz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['ʃʊgər] ['ɪnfəmi] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .

it	never	lacked	patrons	to	make	its	sugared	infamy	profitable	.
它	绝不	缺乏	顾客	到	制作	它是	糖	骂名	有利可图	.

它从来不缺顾客，因此其以甜食闻名的恶名也从中获利。

[gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] [ðæt] [ðɪs] [vaɪl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

God	be	thanked	that	this	vile	institution	is	of	the	past	,
上帝	是	谢谢	那	这	卑鄙的	机构	是	的	这	过去的	,

感谢上帝，这个卑鄙的机构已经成为历史了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [rɪ'gret] [ðæt] [sʌm; səm] [frentʃ] ['pɑːrkhɝst] [dʌz] [nɑːt][ə'raɪz][ænd; ənd] [kliːn]

and	it	is	our	regret	that	some	French	Parkhurst	does	not	arise	and	clean
和	它	是	我们的	后悔	那	一些	法语	帕克赫斯特	做	不是	出现	和	干净的

[aʊt][ðə; ði]['sɪmələr] [is'tæbliʃmənts] [huːz] ['gɪldɪd] [dɔːz] [ɑːr; ər]['oʊpən][æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]

out	the	similar	establishments	whose	gilded	doors	are	open	as	the	reader	is
出去	这	相似的	机构	谁	镀金	门	是	打开	作为	这	读者	是

[pə'ruːzɪŋ] [ðɪs] .

perusing	this	.
仔细阅读	这	.

令人遗憾的是，一些法国帕克赫斯特人没有站出来，清理那些类似的、金碧辉煌的场所，而读者正在阅读这篇文章。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [frentʃ] ['dɑːnsəz] . [[sɪks]]

A	PAIR	OF	FRENCH	DANCERS	.	[	6	]
一个	一对	的	法语	舞者	.	[	6	]

一对法国舞者。[6]

[bæ'leɪ] ['dɑːnsəz] .

Ballet	Dancers	.
芭蕾舞	舞者	.

芭蕾舞演员。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

The	reader	may	be	supposed	to	be	familiar	with	the	architectural
这	读者	可能	是	据称	到	是	熟悉的	和	这	建筑

['splɛndərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['ɑːprə] [haʊs] .

splendors	of	the	Paris	Opera	House	.
辉煌	的	这	巴黎	歌剧	房子	.

读者可能对巴黎歌剧院的建筑壮丽有所了解。

[tuː; tə][sʌm; səm][maɪndz] [ðiːz] ['splɛndərz] [wɪl] [pər'hæps] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['vɪvɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]

To	some	minds	these	splendors	will	perhaps	become	more	vivid	when	it	is	said
到	一些	思想	这些	辉煌	将要	也许	变得	更多的	生动	什么时候	它	是	说

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːst] - ,

that	they	cost	40	,
那	他们	成本	-	,

有些人可能会觉得，当得知这些华丽的物件价值 40 时，它们的魅力会更加凸显。

- , - [fræŋks] , [seɪ] $8 , - , - .

000	,	000	francs	,	say	$8	,	000	,	000	.
-	,	-	法郎	,	说	$8	,	-	,	-	.

000,000 法郎，比如说 8,000,000 美元。

[aɪ][ə'mɪt][ɔːl]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [pæs] [æt; ət][wʌns][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	omit	all	general	description	and	pass	at	once	behind	the	scenes	to	the
我	忽略	全部	一般的	描述	和	经过	在	一次	在后面	这	场景	到	这

['fɔɪər] [diː][lɑː] [dæns] [ɔːr] [griːn] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæ'leɪ] .

foyer	de	la	danse	or	green	-	room	of	the	ladies	of	the	ballet	.
门厅	德	拉	舞蹈	或者	绿色的	-	房间	的	这	女士们	的	这	芭蕾舞	.

我省略了所有一般性描述，直接进入幕后，来到芭蕾舞女演员们的休息室或后台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [ruːm] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['pænlz] [ænd; ənd] ['mɪrɝz] .

It	is	a	splendid	room	,	decorated	with	allegorical	panels	and	mirrors	.
它	是	一个	灿烂	房间	,	装饰	和	寓言式的	面板	和	镜子	.

这是一个华丽的房间，装饰着寓意深刻的镶板和镜子。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [rʌn] [baːz] [fɪkst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] ['velvɪt]

All	around	the	room	run	bars	fixed	against	the	wall	,	and	covered	with	red	velvet
全部	大约	这	房间	跑步	酒吧	固定的	反对	这	墙	,	和	涵盖	和	红色的	天鹅绒

.

:

.

房间四周的墙上都固定着铁栏杆，上面覆盖着红色天鹅绒。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] “ ['sʌbdʒekts] ” [juːz] [ðiːz] [baːz][tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] [twɪst] [ðer; ðər] [legz] ,

The	dancing	“	subjects	”	use	these	bars	to	stretch	and	twist	their	legs	,
这	跳舞	“	主题	”	使用	这些	酒吧	到	拉紧	和	捻	他们的	腿	,

跳舞的“模特”利用这些横杆来伸展和扭动腿部，

[ænd; ənd][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bæks] .

and	to	exercise	the	muscles	of	their	backs	.
和	到	锻炼	这	肌肉	的	他们的	背部	.

并锻炼背部肌肉。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][stænd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [smɔːl] [fraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bæ'leɪ] .

Before	the	fireplace	stand	the	children	and	small	fry	of	the	ballet	.
前	这	壁炉	站立	这	孩子们	和	小的	炒	的	这	芭蕾舞	.

壁炉前站着芭蕾舞团的孩子们和小演员们。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , ['doʊzɪŋ][ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	each	side	of	the	fire	,	dozing	and	gossiping	are	the	mothers	of	the
在	每个	边	的	这	火	,	打盹	和	八卦	是	这	母亲们	的	这

figurantes	,
人物	,

火堆两旁，小雕像们的母亲们正在打盹儿、闲聊。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['bæskəts][ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] .

armed	with	baskets	and	knitting	needles	.
武装	和	篮子	和	针织	针	.

他们带着篮子和毛衣针。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][men] , [hæts][ɪn][hænd] ,

In	the	middle	of	the	room	is	a	little	group	of	men	,	hats	in	hand	,
在	这	中间	的	这	房间	是	一个	小的	团体	的	男人	,	帽子	在	手	,

房间中央站着一小群男人，手里都拿着帽子。

['kerfəli] [drest] , ['tʃætɪŋ] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

carefully	dressed	,	chatting	,	laughing	,	and	apparently	waiting	for	something	.
小心	穿着	,	聊天	,	笑	,	和	显然	等待	为了	某物	.

他们衣着考究，谈笑风生，似乎在等待着什么。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][hæ'bɪtʃueɪˌæ'bɪtʃueɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

They	are	the	habitues	,	and	they	are	waiting	for	the	arrival	of
他们	是	这	常客	,	和	他们	是	等待	为了	这	到达	的

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [sʊ'ʒeɪz] .

the	premiers	sujets	.
这	总理们	主题	.

他们是这里的常客，他们正在等待首相的到来。

[suːn] [ðiːz] ['leɪdiz] [ə'pɪr] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Soon	these	ladies	appear	,	one	by	one	,
很快	这些	女士们	出现	,	一	经过	一	,

很快，这些女士们一个接一个地出现了。

['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪps] [ðæt] ['oʊnli] ['dɑ:nsəz] [hæv; həv] ,

walking	with	that	movement	of	the	hips	that	only	dancers	have	,
步行	和	那	移动	的	这	臀部	那	仅有的	舞者	有	,

走路时臀部摆动的那种动作，只有舞者才有。

[ðə; ði] [fʊt] [tɜ:rnd] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ɪn] [lu:s] ['geɪtərz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['kəutʃin] [['sɛvən]]

the	foot	turned	outward	and	enveloped	in	loose	gaiters	,	which	make	them	look	like	Cochin	[	7	]
这	脚	转向	向外	和	被包裹	在	松动的	绑腿	,	哪个	制作	他们	看	喜欢	科钦	[	7	]

脚向外翻，裹在宽松的绑腿里，使它们看起来像科钦[7]

['tʃaɪnə] [henz] .

China	hens	.
中国	母鸡	.

中国母鸡。

[ðiːz] ['geɪtərz] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['sætn] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜːrt] .

These	gaiters	are	destined	to	preserve	their	satin	shoes	and	stockings	from	dust	and	dirt	.
这些	绑腿	是	注定	到	保存	他们的	缎	鞋	和	长筒袜	从	灰尘	和	污垢	.

这些绑腿是为了保护她们的缎面鞋袜免受灰尘和污垢的侵害。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɪŋgər] [tɪps] , [laɪk] ['ʃepədisiz] [ɪn] [wɑ:toʊz] ['pɪktʃərz] ,

With	a	little	watering	-	pot	that	they	carry	with	their	finger	tips	,	like	shepherdesses	in	Watteau's	pictures	,
和	一个	小的	浇水	-	锅	那	他们	携带	和	他们的	手指	尖端	,	喜欢	牧羊女	在	瓦托的	图片	,

她们用指尖捧着一个小水壶，就像华托画作中的牧羊女一样。

[ðeɪ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['wɔ:tər] [ə'baʊt] [θri:] [skwer] [fi:t] [ʌv; əv] [flɔ:r] ;

they	proceed	to	water	about	three	square	feet	of	floor	;
他们	继续	到	水	关于	三	正方形	脚	的	地面	;

他们开始浇水，浇灌大约三平方英尺的地板；

[ðen] [fliŋɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [glæs] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [kə'lektɪv] ['oʊg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [gru:p] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

then	flinging	into	the	glass	a	general	and	collective	ogle	at	the	group	standing	behind	them	,
然后	投掷	进入	这	玻璃	一个	一般的	和	集体	眄	在	这	团体	常设	在后面	他们	,

然后，他们集体向站在身后的那群人投去一个充满敌意的目光，整个人都盯着玻璃杯看。

[ðeɪ] [goʊ] [θru:] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [steps] , [ˌpɪru'et] , [smaɪlz] [ænd; ənd] ['keipəz] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

they	go	through	a	variety	of	steps	,	pirouettes	,	smiles	and	capers	for	five	minutes	.
他们	去	通过	一个	种类	的	步骤	,	旋转	,	微笑	和	刺山柑	为了	五	分钟	.

他们在五分钟内做了各种各样的动作，包括旋转、微笑和嬉戏。

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'poʊz] .

Then	comes	a	little	repose	.
然后	来	一个	小的	休息	.

然后是短暂的休息时间。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [breɪks] [ʌp] ,

The	group	of	men	breaks	up	,
这	团体	的	男人	休息	向上	,

这群男人散开了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntɪmət] [ɪ'nʌf] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

and	those	who	are	intimate	enough	approach	and	talk	to	the	dancers	.
和	那些	WHO	是	亲密的	足够的	方法	和	讲话	到	这	舞者	.

那些关系足够亲密的人会走近舞者并与他们交谈。

[wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

What	they	say	to	them	is	a	secret	.
什么	他们	说	到	他们	是	一个	秘密	.

他们跟他们说的话是个秘密。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɔːl] [mæn] [kraɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] , “ ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd]

Meanwhile	,	the	call	man	cries	with	a	voice	like	a	rattle	,	“	Gentlemen	and
同时	,	这	称呼	男人	哭泣	和	一个	嗓音	喜欢	一个	嘎嘎作响	,	“	先生们	和

['leɪdiz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] .

ladies	,	they	are	beginning	.
女士们	,	他们	是	开始	.

与此同时，报社的人用沙沙的嗓音喊道：“先生们女士们，开始了。”

” [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [truː] .

”	This	is	not	true	.
”	这	是	不是	真的	.

“这不是真的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['seɪɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət] [sɪks] [fɔːr; fər] [hæf] [pæst] .

It	is	like	saying	dinner	at	six	for	half	past	.
它	是	喜欢	说	晚餐	在	六	为了	一半	过去的	.

这就像说六点半吃晚饭一样。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] ['leɪdiz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]

The	incident	,	however	,	is	useful	to	those	ladies	who	wish	to	cut	short	a
这	事件	,	然而	,	是	有用	到	那些	女士们	WHO	希望	到	切	短的	一个

['taɪərsəm] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

tiresome	conversation	.
令人厌烦	对话	.

然而，这件事对那些想要结束冗长乏味谈话的女士们来说却很有用。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪpər] .

The	reply	is	a	caper	.
这	回复	是	一个	跳跃	.

回复简直是一场闹剧。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kɔːl] [mæn] [rɪ'tɜːrn] : “ ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , [ðeɪ] [hæv; həv]

After	a	few	minutes	the	call	man	returns	:	“	Gentlemen	and	ladies	,	they	have
后	一个	很少	分钟	这	称呼	男人	返回	:	“	先生们	和	女士们	,	他们	有

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

几分钟后，电话那头的人回来了：“先生们女士们，比赛开始了。”

” [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [truː] .

”	This	time	it	is	almost	true	.
”	这	时间	它	是	几乎	真的	.

“这次几乎是真的。”

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdiz] [teɪk] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['geɪtərz] , [hænd] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɔts] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['mʌðərz]

Then	the	ladies	take	off	their	gaiters	,	hand	the	watering	-	pots	to	their	mothers
然后	这	女士们	拿	离开	他们的	绑腿	,	手	这	浇水	-	锅	到	他们的	母亲们

,

,

,

然后，女士们脱下绑腿，把浇水壶递给她们的母亲。

[tu:; tə] [ðer; ðər] ['tʃeɪmbər] - [meɪdz] , [ɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [hu:] [kəm'baɪn] [ði:z] [tu:] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

to	their	chamber	-	maids	,	or	to	the	persons	who	combine	these	two	offices	,
到	他们的	房间	-	女佣	,	或者	到	这	人	WHO	结合	这些	二	办公室	,

给他们的贴身女仆，或者兼任这两种职务的人，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] ['mænərɪzəm] [də'rekt] [ðer; ðər] [steps] [tɔ:rd]

and	with	much	strutting	and	muscular	mannerism	direct	their	steps	toward
和	和	很多	昂首阔步	和	肌肉发达的	举止	直接的	他们的	步骤	朝向

[ðə; ði] [steɪdʒ] . [[eɪt]]

the	stage	.	[	8	]
这	阶段	.	[	8	]

他们昂首阔步，迈着健壮的步伐走向舞台。[8]

[ðoʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [ɑ:r; ər]

Those	who	enjoy	the	privilege	of	the	entry	to	the	foyer	of	the	opera	are
那些	WHO	享受	这	特权	的	这	入口	到	这	门厅	的	这	歌剧	是

[ðə; ði] [səb'skraɪbɝz] ,

the	subscribers	,
这	订阅者	,

享有进入歌剧院门厅特权的只有订户。

[ðə; ði] ['ministəz] , [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒə:nəlists] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz]

the	Ministers	,	influential	journalists	,	and	a	few	other	persons	whom	it	pleases
这	部长们	,	有影响	记者	,	和	一个	很少	其他	人	谁	它	请

[ðə; ði] [də'rektər] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ] .

the	director	to	gratify	.
这	导演	到	满足	.

部长们、有影响力的记者，以及导演想讨好的其他一些人。

[ɔ:l] [rɪtʃ] [foʊk] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,

All	rich	folk	,	you	may	be	sure	,
全部	富有的	民间	,	你	可能	是	当然	,

可以肯定的是，所有有钱人都是如此。

[fɔ:r; fər] [ən'les] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [æn; ən] [hæ'bɪtʃueɪˌæ'bɪtʃueɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:prə] .

for	unless	you	are	rich	you	cannot	be	an	habitue	of	the	opera	.
为了	除非	你	是	富有的	你	不能	是	一个	常客	的	这	歌剧	.

除非你家境富裕，否则你不可能成为歌剧院的常客。

[æz; əz] ['hektər] ['bɛəliəuz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , “ ['mju:zɪk] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [əˌrɪstə'krætɪk] , [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv]

As	Hector	Berlioz	used	to	say	,	“	Music	is	essentially	aristocratic	,	a	girl	of
作为	赫克托	柏辽兹	用过的	到	说	,	“	音乐	是	本质上	贵族	,	一个	女孩	的

['noʊb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] ,

noble	lineage	,
高贵	血统	,

正如埃克托·柏辽兹常说的那样，“音乐本质上是贵族式的，就像一位出身高贵的少女。”

[ðæt] ['prɪnsəz] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ɪn'daʊ] ['naʊədeɪz] .

that	princes	alone	can	endow	nowadays	.
那	王子们	独自的	能	赋予	如今	.

如今只有王子才能捐赠。

” [haʊ] [dɪ'vaɪdɪd] .
” **How Divided .**
” 如何 分割 .

“多么分裂。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'i:] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæ'leɪ] .
And now let me say a few words about the ladies of the ballet .
和 现在 让 我 说 一个 很少 字 关于 这 女士们 的 这 芭蕾舞 .

现在让我谈谈芭蕾舞女演员们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [prɪ'mɪr] , [sʊ'ʒeɪz] , [ˌkɔrɪ'fi:z] , ['figjərənt] [ænd; ənd] - .
They are divided into premiers , sujets , coryphees , figurants and comparses .
他们 是 分割 进入 总理们 , 主题 , 冠状 , 人物 和 - .

它们分为首领、主领、领饰、人物和人物。

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [tɜ:rmz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] ['æŋgloʊ] -
I maintain the French terms for the simple reason that there are no Anglo -
我 维持 这 法语 条款 为了 这 简单的 原因 那 那里 是 不 盎格鲁 -
['sæksn] [ɪk'wɪvələnts] .
Saxon equivalents .
撒克逊 等价物 .

我保留法语术语的原因很简单，因为没有对应的盎格鲁-撒克逊语词汇。

[ðə; ði] [kɔ:r] [di:] [bæ'leɪ] , [laɪk] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [plə'tu:nz] ,
The corps de ballet , like an army corps , is composed of platoons ,
这 兵团 德 芭蕾舞 , 喜欢 一个 军队 兵团 , 是 由 的 排 ,

芭蕾舞团的群舞演员就像军队的军团一样，由若干排组成。

[dɪ'vaɪdɪd] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:] [kwə'drɪl] ,
divided first of all according to the sexes , and then into quadrilles ,
分割 第一的 的 全部 根据 到 这 性别 , 和 然后 进入 方步舞 ,
[fɜ:rst] [ænd; ənd] ['sekənd] .
first and second .
第一的 和 第二 .

首先按性别划分，然后按方阵分为第一方阵和第二方阵。

[ðə; ði] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [kwə'drɪl] [ɪz] - [tu:; tə] - [fræŋks] [ə; eɪ] [jɪr] ;
The pay in the second quadrille is 700 to 800 francs a year ;
这 支付 在 这 第二 方阵舞 是 - 到 - 法郎 一个 年 ;

第二组四人舞的年薪为 700 至 800 法郎；

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] , - [tu:; tə] [wʌn] , - [fræŋks] ; [ə; eɪ] ['kɒrifei] [gets] [wʌn] , - ,
in the first , 900 to 1 , 000 francs ; a coryphee gets 1 , 200 ,
在 这 第一的 , - 到 1 , - 法郎 ; 一个 科里菲 获得 1 , - ,

第一名可获得 900 至 1,000 法郎；一名领主可获得 1,200 法郎。

[wʌn] , - , [ɔ:r] [wʌn] , - [fræŋks] .
1 , 300 , or 1 , 400 francs .
1 , - , 或者 1 , - 法郎 .

1300 或 1400 法郎。

[ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] [ɪz] [sʊ'ʒeɪ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sæləri]
The next stage is sujet , with an engagement of three years and a salary
这 下一个 阶段 是 主题 , 和 一个 订婚 的 三 年 和 一个 薪水
[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ,
beginning at 1 ,
开始 在 1 ,

下一阶段是主旨，聘期三年，起薪为1,

- [fræŋks] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˌtu:'tu:] , - [fræŋks] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [jɪr] .
600 francs and increasing up to 2 , 000 francs in the last year .
- 法郎 和 增加 向上 到 2 , - 法郎 在 这 最后的 年 .

600 法郎，去年涨至 2,000 法郎。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæ'leɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə]
These are the stages through which the members of the ballet of the opera
这些 是 这 阶段 通过 哪个 这 成员 的 这 芭蕾舞 的 这 歌剧
[pæs] .
pass .
经过 .

这是歌剧芭蕾舞团成员要经历的各个阶段。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] !
And what a hard time they have !
和 什么 一个 难的 时间 他们 有 !

他们的日子真不好过!

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌkɔrɪ'fiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kwə'drɪl] . [
Take , for instance , the coryphees and the members of the two quadrilles . [
拿 , 为了 实例 , 这 冠状 和 这 成员 的 这 二 方步舞 . [
[naɪn]]
9]
9]

例如，以歌舞团和两个方阵的成员为例。[9]

[ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːprə] , [seɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
They arrive at the opera , say a quarter to 9 in the morning ,
他们 到达 在 这 歌剧 , 说 一个 四分之一 到 9 在 这 早晨 ,

他们大约在早上9点45分到达歌剧院。

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [bæg] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] , [sʌm; səm] ['dænsɪŋ]
each armed with a leather bag , containing a pair of stockings , some dancing
每个 武装 和 一个 皮革 包 , 包含 一个 一对 的 长筒袜 , 一些 跳舞
[ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

每人都带着一个皮包，里面装着一双长筒袜和一双舞鞋。

[ə; eɪ]['kɔːrsɪt] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ][koʊm] , [ə; eɪ][hænd] ['mɪrər] , [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [hʊk] , [ə; eɪ][bɑːks]
a corset , a chimisette , a comb , a hand mirror , a button hook , a box
一个 紧身胸衣 , 一个 - , 一个 梳子 , 一个 手 镜子 , 一个 按钮 钩 , 一个 盒子
[ʌv; əv] [feɪs] ['paʊdər] ,
of face powder ,
的 脸 粉末 ,

一件束身衣，一件烟囱式衬衫，一把梳子，一面手镜，一个纽扣钩，一盒粉饼

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [tuː] [sɑː'diːnz] , [sʌm; səm] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ]
a piece of bread , two sardines , some potatoes , and a bottle containing
一个 片 的 面包 , 二 沙丁鱼 , 一些 土豆 , 和 一个 瓶子 包含
[mɔːr] ['wɔːtər][ðæn; ðən][waɪn] .
more water than wine .
更多的 水 比 葡萄酒 .

一块面包、两条沙丁鱼、一些土豆，以及一瓶水比酒还多的酒。

[iːtʃ] [wʌn] [klaɪmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['stɔːri][ænd; ənd]['entərz][ə; eɪ] [ruːm] ,
Each one climbs up to the fifth story and enters a room ,
每个 一 攀登 向上 到 这 第五 故事 和 进入 一个 房间 ,

他们每个人都爬到五楼，然后进入一个房间。

[wer] [hɜːr; hər] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwə'drɪl] [ɑːr; ər] ['dresɪŋ] .
where her comrades of the quadrille are dressing .
在哪里 她 同志们 的 这 方阵舞 是 敷料 .

她的四对舞同伴们正在那里更衣。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [klæs] ['kɑ:stu:m] — [loʊ] [nekt] - ,
In five minutes she has put on her class costume — low necked chimisette ,
在 五 分钟 她 有 放 在 她 班级 戏服 — 低的 颈部 - ,
[wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [sli:vz] ,
with short sleeves ,
和 短的 袖子 ,

五分钟之内，她就穿上了班级服装——一件低领短袖罩衫。

['mʌzlɪn] [skɜ:rt] , [roʊz] - ['kʌlərd] ['stɑ:kɪŋz] , ['ʃæbi] ['sætn] [ʃu:z] , [ə; eɪ] [blu:] ['rɪbən] [raʊnd] [hɜ:r; hər]
muslin skirt , rose - colored stockings , shabby satin shoes , a blue ribbon round her
细棉布 裙子 , 玫瑰 - 有色 长筒袜 , 破旧 缎 鞋 , 一个 蓝色的 丝带 圆形的 她
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

她穿着薄纱裙，玫瑰色长袜，破旧的缎子鞋，脖子上系着一条蓝色丝带。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['kɔ:rsɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bræs] ['medəlz] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [red] ['kɔ:rəl] ,
and in her corset a bunch of brass medals , a piece of red coral ,
和 在 她 紧身胸衣 一个 束 的 黄铜 奖牌 , 一个 片 的 红色的 珊瑚 ,

她的紧身胸衣里别着一串黄铜奖章和一块红珊瑚。

[ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] [krɔsiz] .
and two little crosses .
和 二 小的 十字架 .

还有两个小十字架。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [hɜ:r; hər] ['fi:tiʃ] .
These are her fetiches .
这些 是 她 恋物癖 .

这些是她的癖好。

[noʊ] [dɑ:n'sɜ:z] [hu:] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [hɜ:r'self] [kæn; kən] [du:] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
No danseuse who respects herself can do anything without
不 舞者 WHO 尊重 她自己 能 做 任何事物 没有
[hɜ:r; hər] ['fi:tiʃ] [ɔ:r] ['lʌki] [tʃɑ:rmz] .
her fetiches or lucky charms .
她 恋物癖 或者 幸运的 魅力 .

任何一个自尊自爱的舞蹈家，都离不开自己的护身符或幸运符。

[ʌp] [tu:] [mɔ:r] [flaits] [ʌv; əv] [sterz] , [ʃi:; ʃi] [ə'raivz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [skwer] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ru:m] ['ʌndər]
Up two more flights of stairs , she arrives in the large square instruction room under
向上 二 更多的 航班 的 楼梯 , 她 到达 在 这 大的 正方形 操作说明 房间 在下面
[ðə; ði] ['kju:pələ] ,
the cupola ,
这 穹顶 ,

她又爬了两层楼梯，来到了穹顶下的大型方形教学室。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flɔ:r] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
with the floor slightly inclined to reproduce the slope of the stage .
和 这 地面 轻微地 倾斜 到 复制 这 坡 的 这 阶段 .

地板略微倾斜，以模拟舞台的倾斜度。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ti:tʃər] , ['mædəm/, /mə'dæm] .
The only furniture is a chair for the teacher , Mme .
这 仅有的 家具 是 一个 椅子 为了 这 老师 , 夫人 .

唯一的家具是老师（夫人）的椅子。

[mɛɑ:nti] , [ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪər] , [frɑ:n'swɑ:] [mɛɑ:nti] ,
Merante , a chair for the violin player , Francois Merante ,
梅兰特 , 一个 椅子 为了 这 小提琴 玩家 , 弗朗索瓦 梅兰特 ,

梅兰特，一把为小提琴演奏家弗朗索瓦·梅兰特设计的椅子

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [baːz] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔɪər] [di:]

and	all	around	the	room	bars	such	as	we	have	already	seen	in	the	foyer	de
和	全部	大约	这	房间	酒吧	这样的	作为	我们	有	已经	已见	在	这	门厅	德

[lɑ:] [dæns] .

la	danse	.
拉	舞蹈	.

房间周围到处都是酒吧，就像我们在舞厅里看到的那样。

“ [teɪk] [jʊr; jər]['pleɪsɪz] , [jʌŋ] ['leɪdiz] ！ ” [kraɪz]['mædəm/, /mə'dæm] .

“	Take	your	places	,	young	ladies	!	”	cries	Mme	.
“	拿	你的	地方	,	年轻的	女士们	！	”	哭泣	夫人	.

“姑娘们，各就各位！”夫人喊道。

[mɛɑ:nti] .

Merante	.
梅兰特	.

梅兰特。

[ðə; ði]['gɝ:lz] [pleɪs] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][baːr] ,

The	girls	place	themselves	at	the	bar	,
这	女孩们	地方	他们自己	在	这	酒吧	,

女孩们在吧台边坐了下来，

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [-]

and	holding	it	now	with	the	right	hand	and	now	with	[	10	]
和	保持	它	现在	和	这	正确的	手	和	现在	和	[	-	]

现在用右手拿着它，现在用[10]拿着它

[ðə; ði] [left] , [twɪst] [ænd; ənd]['dɪsloʊkeɪt][ðer; ðər] ['baːdɪz] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

the	left	,	twist	and	dislocate	their	bodies	in	every	possible	fashion	.
这	左边	,	捻	和	脱臼	他们的	身体	在	每一个	可能的	时尚	.

左撇子们以各种可能的方式扭曲和脱臼他们的身体。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['les(ə)n]['prɑːpər] .

This	is	only	a	preparation	for	the	lesson	proper	.
这	是	仅有的	一个	准备	为了	这	课	恰当的	.

这只是正式课程的准备工作。

['æftər] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːlz][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

After	these	exercises	,	the	teacher	calls	the	pupils	into	the	middle	of	the	room
后	这些	练习	,	这	老师	呼叫	这	学生	进入	这	中间	的	这	房间

,

,

,

练习结束后，老师把学生们叫到教室中央。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ˌpɪru'et] .

and	then	begin	the	figures	and	pirouettes	.
和	然后	开始	这	数据	和	旋转	.

然后开始做各种花样动作和旋转。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['herəʊɪn][ɪz] [æm'bɪʃəs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['les(ə)n][ə'loʊn] ,

If	our	heroine	is	ambitious	,	she	will	not	be	content	with	the	lesson	alone	,
如果	我们的	女英雄	是	雄心勃勃	,	她	将要	不是	是	内容	和	这	课	独自的	,

如果我们的女主人公有抱负，她不会满足于仅仅接受教训。

[bʌt; bət] [ˌʌndər'teɪk] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ][hɜːr'self][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər]

but	undertake	in	a	corner	by	herself	a	number	of	intricate	and	peculiar
但	承担	在	一个	角落	经过	她自己	一个	数字	的	错综复杂	和	奇特

[dɪ'sloʊ'keɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

dislocations	during	the	intervals	of	repose	.
位错	期间	这	间隔	的	休息	.

但在休息的间隙，她独自一人在角落里进行着一系列复杂而奇特的错位动作。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɪz]['oʊvər] .

The	lesson	is	over	.
这	课	是	超过	.

课程结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ə'klɔk, əu-] .

It	is	11	o'clock	.
它	是	-	点钟	.

现在是11点。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['hɜːri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['lɪnɪn] ,

The	girls	hurry	to	their	dressing	-	rooms	to	change	their	linen	,
这	女孩们	匆忙	到	他们的	敷料	-	房间	到	改变	他们的	亚麻布	,

女孩们匆匆赶往更衣室更换床单。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['brekfəst] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɑːn] [sɑː'diːnz] , ['rædɪʃiz] , ['saʊər] ['æplz] , ['gɑːsɪp]

after	which	they	breakfast	in	company	on	sardines	,	radishes	,	sour	apples	,	gossip
后	哪个	他们	早餐	在	公司	在	沙丁鱼	,	萝卜	,	酸的	苹果	,	闲话

[ænd; ənd][fraɪd] [pə'tetoz] .

and	fried	potatoes	.
和	油煎	土豆	.

之后，他们一起享用早餐，早餐包括沙丁鱼、萝卜、酸苹果，还有闲聊和炸土豆。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [fɔːr; fər] [rɪ'hɜːrs(ə)l] .

At	noon	the	bell	rings	for	rehearsal	.
在	中午	这	钟	戒指	为了	排演	.

中午12点，排练铃响了。

[ðə; ði]['gɜːlz][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

The	girls	have	to	come	down	on	the	stage	,
这	女孩们	有	到	来	向下	在	这	阶段	,

女孩们必须走下舞台。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [waɪl] [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər][kɔːlz] [aʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]

and	finish	their	breakfast	while	the	stage	manager	calls	out	the	names	and
和	结束	他们的	早餐	尽管	这	阶段	经理	呼叫	出去	这	姓名	和

[ðə; ði][bæ'leɪ]['mæstər][tɔːks][tuː; tə][ðə; ði][kəm'poʊzər] .

the	ballet	master	talks	to	the	composer	.
这	芭蕾舞	掌握	会谈	到	这	作曲家	.

他们一边吃早餐，一边听着舞台监督喊着演员的名字，听着芭蕾舞大师和作曲家交谈。

[ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [drægz] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl][fɔːr][ə'klɔk, əu-] .

The	rehearsal	drags	along	until	4	o'clock	.
这	排演	拖拽	沿着	直到	4	点钟	.

排练一直拖到下午四点。

[ðen] [ðə; ði]['gɜːlz][klaɪm] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [pʊt][ɑːn][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri]

Then	the	girls	climb	up	again	to	their	dressing	-	room	,	put	on	their	ordinary
然后	这	女孩们	爬	向上	再次	到	他们的	敷料	-	房间	,	放	在	他们的	普通的

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

然后女孩们再次爬回更衣室，换上她们的日常服装。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['θiːətər] .

and	leave	the	theatre	.
和	离开	这	剧院	.

然后离开剧院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪv][ə'klɔk, əu-][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər]['hoʊmz] , [wer] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

It	is	5	o'clock	by	the	time	they	reach	their	homes	,	where	their	mothers	,
它	是	5	点钟	经过	这	时间	他们	抵达	他们的	房屋	,	在哪里	他们的	母亲们	,

他们到家时已经是下午五点了，他们的母亲们都在那里。

['wɜːrðiˌkɔːnsi'ɛəʒz] [ɔːr]['wɔʃə,wumən, 'wɔːʃə-] , [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔtɘz] [tuː; tə] [piːl]

worthy	concierges	or	washerwomen	,	are	waiting	for	their	daughters	to	peel
值得	礼宾人员	或者	洗衣妇	,	是	等待	为了	他们的	女儿们	到	果皮

[ðə; ði] [pə'tetoz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

the	potatoes	for	dinner	.
这	土豆	为了	晚餐	.

体面的门房或洗衣妇，正等着女儿们削土豆做晚餐。

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][taɪm][tuː; tə] [wɑːʃ] , [tuː; tə] ['hɜːri] [θruː] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,

They	have	only	time	to	wash	,	to	hurry	through	their	dinner	,
他们	有	仅有的	时间	到	洗	,	到	匆忙	通过	他们的	晚餐	,

他们只有时间洗漱，匆匆吃完晚饭。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːprə] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ækt] .

and	return	to	the	opera	in	time	for	the	first	act	.
和	返回	到	这	歌剧	在	时间	为了	这	第一的	行为	.

并及时赶回歌剧院观看第一幕。

[ə; eɪ] ['kɒrifei] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [-]

A	coryphee	,	for	instance	,	will	play	a	page	in	the	[	11	]
一个	科里菲	,	为了	实例	,	将要	玩	一个	页	在	这	[	-	]

例如，一名领唱演员将在[11]中扮演一个页面。

[fɜːrst][ækt] , [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][bæ'leɪ][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] .

first	act	,	appear	in	the	second	,	and	take	part	in	the	ballet	in	the	third	.
第一的	行为	,	出现	在	这	第二	,	和	拿	部分	在	这	芭蕾舞	在	这	第三	.

第一幕出场，第二幕亮相，第三幕参与芭蕾舞表演。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ækt][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

During	the	fourth	act	she	remains	in	her	dressing	-	room	,	and	does	a	little
期间	这	第四	行为	她	遗迹	在	她	敷料	-	房间	,	和	做	一个	小的

[kroʊ'ʃeɪ] ,

crochet	,
钩针编织	,

第四幕时，她待在化妆间里，做了一些钩针编织的工作。

[bʌt; bət]['hɑːrdli][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɔːl]['mænz] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn]

but	hardly	has	she	done	a	few	points	before	the	call	man's	voice	is	heard	in
但	几乎	有	她	完毕	一个	很少	积分	前	这	称呼	男人的	嗓音	是	听到	在

[ðə; ði] ['lɔbiz] :

the	lobbies	:
这	大堂	:

但她还没来得及做几项，大厅里就传来了电话接线员的声音：

“ ['leɪdiz] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ækt][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

“	Ladies	,	the	fourth	act	is	finished	.
“	女士们	,	这	第四	行为	是	完成的	.

女士们，第四幕结束了。

” [ʃiː; ʃi]['tʃeɪndʒɪz][hɜːr; hər]['kɑːstuːm] , ['skæmpəz] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

”	She	changes	her	costume	,	scampers	down	the	stairs	,	and	rushes	upon	the
”	她	变化	她	戏服	,	奔跑者	向下	这	楼梯	,	和	冲刺	之上	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

她换好戏服，飞快地跑下楼梯，冲上舞台。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [fɔːlz] .

The	curtain	falls	.
这	窗帘	瀑布	.

帷幕落下。

[ðə; ði] ['kɒrifei] [ri:'geɪnz][hɜ:r; hər] ['dresɪŋ] - [ru:m] , [pʊts][ɑ:n][hɜ:r; hər]['ɔ:rd(ə)neri] [kloʊðz] , [ænd; ənd]

The	coryphee	regains	her	dressing	-	room	,	puts	on	her	ordinary	clothes	,	and
这	科里菲	恢复	她	敷料	-	房间	,	放置	在	她	普通的	衣服	,	和

[li:vz] [ðə; ði] ['θi:ətər] .

leaves	the	theatre	.
树叶	这	剧院	.

领唱回到更衣室，换上便服，离开了剧院。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [wen] [ʃi:; ʃi] ['ri:tʃɪz] [hɜ:r; hər][hoʊm] , [ænd; ənd] ,

It	is	nearly	1	o'clock	when	she	reaches	her	home	,	and	,
它	是	几乎	1	点钟	什么时候	她	到达	她	家	,	和	,

她到家时已近一点钟，

['æftər] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ˌʌn'dresiz] , [ʃi:; ʃi] [kri:ps] ['ɪntu:]

after	eating	a	bit	of	bread	and	cheese	while	she	undresses	,	she	creeps	into
后	吃	一个	少量	的	面包	和	奶酪	尽管	她	脱衣服	,	她	令人毛骨悚然	进入

[hɜ:r; hər] ['næroʊ] [bed] .

her	narrow	bed	.
她	狭窄的	床	.

她一边脱衣服一边吃了点面包和奶酪，然后蹑手蹑脚地钻进她那张狭窄的床上。

[hɜ:r; hər] ['deɪz] [wɜ:rk][ɪz]['oʊvər] .

Her	day's	work	is	over	.
她	天	工作	是	超过	.

她一天的工作结束了。

[hɑ:rd]['leɪbər][fɔ:r; fər]['gɝ:lz] .

Hard	Labor	for	Girls	.
难的	劳动	为了	女孩们	.

女孩从事繁重劳动。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['poʊətri][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] [laɪt] - ['fʊtɪd]

there	is	but	little	poetry	in	the	existence	of	the	smiling	and	light	-	footed
那里	是	但	小的	诗	在	这	存在	的	这	微笑	和	光	-	有脚的

['dɑ:nsəz] [hu:z] [ˌpɪru'et] [ə'fɔ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]

dancers	whose	pirouettes	afford	so	much	pleasure	to	the	old	gentlemen	in	the
舞者	谁	旋转	买得起	所以	很多	乐趣	到	这	老的	先生们	在	这

['ɔ:rkɪstrə] [stɔ:lz] .

orchestra	stalls	.
乐队	摊位	.

那些面带微笑、脚步轻盈的舞者们，他们的旋转舞步给乐池边的老绅士们带来了极大的乐趣，但他们的存在本身却缺乏诗意。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['ɔ:f(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks][ɪn][ðə; ði] [klæs] ['di'i'es] [ˌpɛ'ti:ts] ,

They	begin	often	at	the	age	of	5	or	6	in	the	class	des	petites	,
他们	开始	经常	在	这	年龄	的	5	或者	6	在	这	班级	德斯	小号	,

他们通常从5岁或6岁开始就读幼儿班，

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['tʃætər] [ænd; ənd]

and	then	every	day	in	the	year	they	practice	and	toil	and	chatter	and
和	然后	每一个	天	在	这	年	他们	实践	和	辛劳	和	喋喋不休	和

['keɪpər] [ʌn'tɪl] [frʌm; frəm] [ræts] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [fræŋk]

caper	until	from	rats	they	become	successful	figurantes	at	the	rate	of	one	franc
跳跃	直到	从	老鼠	他们	变得	成功的	人物	在	这	速度	的	一	法郎

[ə; eɪ] [naɪt] ,

a	night	,
一个	夜晚	,

然后，一年中的每一天，他们都在练习、辛勤劳作、闲聊和嬉闹，直到他们从老鼠变成成功的滑稽演员，每晚赚取一法郎。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] [kwə'drɪl] , [ˌkɔrɪ'fiːz] [ænd; ənd] [sʊ'ʒeɪz] .

members	of	the	first	and	second	quadrilles	,	coryphees	and	sujets	.
成员	的	这	第一的	和	第二	方步舞	,	冠状	和	主题	.

第一和第二方阵、领队和队员。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜːrst] [θriː] ['jɪrz] - [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

Then	at	the	end	of	their	first	three	years	'	engagement	begins	a	period	of
然后	在	这	结尾	的	他们的	第一的	三	年	-	订婚	开始	一个	时期	的

['bɪtər] [griːf] .

bitter	grief	.
苦的	悲伤	.

然后，在他们三年订婚期结束后，一段痛苦的悲伤时期开始了。

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]

For	then	it	often	happens	that	,	instead	of	encouraging	them	and	giving
为了	然后	它	经常	发生	那	,	反而	的	鼓励	他们	和	给予

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [-]

them	a	[	12	]
他们	一个	[	-	]

因为那样的话，经常会发生的情况是，不去鼓励他们，反而给他们一个[12]

['diːsnt] ['sæləri]

decent	salary
体面的	薪水

体面的薪水

, [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːprə] [tʃuːziz] [ɪts] [stɑːrz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] ['fɔːrənərz] .

,	the	administration	of	the	opera	chooses	its	stars	from	among	foreigners	.
,	这	行政	的	这	歌剧	选择	它是	明星	从	之中	外国人	.

歌剧院管理层从外国人中挑选明星。

[ə; eɪ] ['bɔːroʊd] ['mʌðər] .

A	Borrowed	Mother	.
一个	借来的	母亲	.

借来的母亲。

[ðə; ði] [dɑːn'sɜːz] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌðər] ;

The	danseuse	always	has	a	mother	;
这	舞者	总是	有	一个	母亲	;

舞者总有一位母亲；

[ɪf] [ðə; ði] [feɪts] [kʌt] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['nætʃ(ə)rəl] ['perənt] ,

if	the	fates	cut	the	thread	of	the	days	of	her	natural	parent	,
如果	这	命运	切	这	线	的	这	天	的	她	自然的	父母	,

如果命运切断了她生父的踪迹，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['bɔːroʊ] , ['haɪər] , [ɔːr] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

she	will	borrow	,	hire	,	or	buy	a	new	one	.
她	将要	借	,	聘请	,	或者	买	一个	新的	一	.

她会借、租或买一个新的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈpraɪmeri] [nəˈsesəti] .

It	is	an	article	of	primary	necessity	.
它	是	一个	文章	的	基本的	必要性	.

这是生活必需品。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hoʊldz][hɜːr; hər] [ˈdɔtɚz] [ʃɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] , [ˈwɑːtʃɪz] [hɜːr; hər] [dæns] ,

The	mother	holds	her	daughter's	shawl	in	the	wings	,	watches	her	dance	,
这	母亲	持有	她	女儿的	披肩	在	这	翅膀	,	手表	她	舞蹈	,

母亲在后台拿着女儿的披肩，看着她跳舞。

[ˈkʌvərz][hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] [wen] [hɜːr; hər][ˈpɑː][ɪz][ˈoʊvər] ,

covers	her	shoulders	when	her	pas	is	over	,
封面	她	肩膀	什么时候	她	帕斯	是	超过	,

她的仪式结束后，她用手遮住了肩膀。

[ænd; ənd] [ˈɔfɚz] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][koʊld] [biːf] [tiː] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɜːr; hər][θɜːrst]

and	offers	her	a	little	bottle	of	cold	beef	tea	to	quench	her	thirst
和	优惠	她	一个	小的	瓶子	的	寒冷的	牛肉	茶	到	淬火	她	口渴

[ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][hɜːr; hər] [streŋθ] .

and	keep	up	her	strength	.
和	保持	向上	她	力量	.

他递给她一小瓶冰牛肉茶，让她解渴并补充体力。

[teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l] [ˈmʌðər] [ˈmædəm/, /məˈdæm] .

Take	for	a	sample	mother	Mme	.
拿	为了	一个	样本	母亲	夫人	.

以母亲夫人为例。

[en] . , [huː] [bɪˈgɪnz] [hɜːr; hər] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [fruːt] [ˈselər] [æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

N	.	,	who	begins	her	day	as	a	fruit	seller	at	6	o'clock	in	the	morning	.
N	.	,	WHO	开始	她	天	作为	一个	水果	卖方	在	6	点钟	在	这	早晨	.

N.每天早上6点开始卖水果。

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][kɑːrt][ænd; ənd][trɔts][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmɑːrkɪt] ,

She	mounts	into	her	little	cart	and	trots	off	to	the	Central	Market	,
她	安装	进入	她	小的	大车	和	小跑	离开	到	这	中央	市场	,

她坐上小车，小跑着前往中央市场。

[wer] [ʃiː; ʃi] [leiz] [ɪn][hɜːr; hər][prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæbidʒz] , [ˈtɜːnɪps] , [ˈkærəts] , [ænd; ənd][ˈsæləʤz] .

where	she	lays	in	her	provision	of	cabbages	,	turnips	,	carrots	,	and	salads	.
在哪里	她	躺下	在	她	条款	的	卷心菜	,	萝卜	,	胡萝卜	,	和	沙拉	.

她躺在那里，身边摆放着她准备的卷心菜、萝卜、胡萝卜和沙拉。

[ðen] , [ɑːn] [ˈsʌmər] [ˈiːvnɪŋz] , [əˈbaʊt][eɪt][əˈklɔk, əu-] , [ə; eɪ][tɔːl] [ˈlæki] [ˈentərz][hɜːr; hər] [ʃɑːp] ,

Then	,	on	summer	evenings	,	about	8	o'clock	,	a	tall	lackey	enters	her	shop	,
然后	,	在	夏天	晚上	,	关于	8	点钟	,	一个	高的	走狗	进入	她	店铺	,

然后，在夏日的傍晚，大约八点钟，一个高个子的仆人会走进她的店里。

[ænd; ənd][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [en] . , [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsʌndeɪ] [best] , [gets][ˈɪntuː][məuŋs] .

and	Mme	.	N	.	,	dressed	in	her	Sunday	best	,	gets	into	Mons	.
和	夫人	.	N	.	,	穿着	在	她	星期日	最好的	,	获得	进入	蒙斯	.

N夫人身着盛装，走进了蒙斯街。

[diː][piː][vɪkˈtɔːriə]

de	P's	victoria
德	P 的	维多利亚

de P 的维多利亚

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][bwɑː][diː] [buˈləun] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .

and	takes	a	ride	in	the	Bois	de	Boulogne	with	her	daughter	.
和	需要	一个	骑	在	这	布伊斯	德	布洛涅	和	她	女儿	.

她和女儿一起在布洛涅森林里乘车游览。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[en] . [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] , [ə; eɪ] [gə'zet] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] . [

N	.	is	a	living	encyclopædia	,	a	gazette	of	the	market	and	of	the	court	.	[
N	.	是	一个	活的	百科全书	,	一个	公报	的	这	市场	和	的	这	法庭	.	[

-	]
13	]
-	]

N. 是一部活的百科全书，是市场和法院的公报。[13]

[frentʃ] ['fiːmeɪl] ['bjuːtiːz] .

French	Female	Beauties	.
法语	女性	美女	.

法国美女。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][naɪs] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['bjuːtiːz] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

If	you	enjoy	nice	photographs	of	female	beauties	,	here	is	your	opportunity	.
如果	你	享受	好的	照片	的	女性	美女	,	这里	是	你的	机会	.

如果你喜欢欣赏女性美女的精美照片，这就是你的机会。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ten] [sents] ,

For	only	ten	cents	,
为了	仅有的	十	分	,

只需十美分，

[wiː; wi] [wɪl] [send][tuː; tə][juː; jʊ]['fɔːrti] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [frentʃ] ['gɜːlz][ɪn]

we	will	send	to	you	forty	photographs	of	the	most	charming	French	girls	in
我们	将要	发送	到	你	四十	照片	的	这	最多	迷人	法语	女孩们	在

[taɪts] .

tights	.
紧身裤	.

我们将向您发送四十张穿着紧身裤的迷人法国女孩的照片。

[iːtʃ] ['foʊtəgræf] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [kɑːrd]['foʊtoʊz] [meɪks]

Each	photograph	is	mounted	on	a	card	and	the	lot	of	40	card	photos	makes
每个	照片	是	安装	在	一个	卡片	和	这	很多	的	-	卡片	照片	制作

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ,

an	exquisite	,
一个	精美的	,

每张照片都装裱在卡片上，40张卡片照片组成一套精美的收藏品。

[juˈniːk] [ænd; ənd] [pə'tiːt] [kə'lekʃ(ə)n] .

unique	and	petite	collection	.
独特的	和	娇小	收藏	.

独特而精致的系列。

[ˌɔːrdn'erəli] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['æktrəsɪz] [ɪn] [taɪts] [kɔːst][ten] [sents] [iːtʃ] ,

Ordinarily	,	you	know	,	pictures	of	actresses	in	tights	cost	ten	cents	each	,
按说	,	你	知道	,	图片	的	女演员	在	紧身裤	成本	十	分	每个	,

通常情况下，你知道，女演员穿紧身衣的照片每张卖10美分。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ðɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɔːfər][ʌv; əv]['fɔːrti] ['seprət] [kɑːrd] ['fəutəgræfs] .

but	here	we	make	the	remarkable	offer	of	forty	separate	card	photographs	.
但	这里	我们	制作	这	卓越	提供	的	四十	分离	卡片	照片	.

但我们在此提供四十张独立的卡片照片，这真是一个非凡的提议。

[send] [ten] [sents] , ['sɪlvər][ɔːr][stæmps] , [tuː; tə] ['kiːstoʊn] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , [bɑːks] - , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Send	ten	cents	,	silver	or	stamps	,	to	Keystone	Book	Co	.	,	Box	1634	,	Philadelphia	,
发送	十	分	,	银	或者	邮票	,	到	基石	书	合作	.	,	盒子	-	,	费城	,

请寄送十美分硬币、银币或邮票至：Keystone Book Co., Box 1634, Philadelphia,

[pɑː] . , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ] [ˈpəːtʃəst] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] .

Pa	**.**	**,**	**or**	**to**	**the**	**firm**	**from**	**whom**	**you**	**purchased**	**this**	**little**	**volume**	**.**
宾夕法尼亚州	.	,	或者	到	这	公司	从	谁	你	购买	这	小的	体积	.

宾夕法尼亚州，或者您购买这本小册子的公司。

[ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ə; eɪ] [daɪv] .

Incident	**in**	**a**	**Dive**	**.**
事件	在	一个	潜水	.

潜水事故。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈdaiviːz][ʌv; əv][ˈpærɪs]

One	**day**	**when**	**the**	**writer**	**of**	**this**	**was**	**visiting**	**one**	**of**	**the**	**low**	**dives**	**of**	**Paris**
一	天	什么时候	这	作家	的	这	曾是	访问	一	的	这	低的	潜水	的	巴黎

,

,

,

有一天，当本文作者造访巴黎一家低档酒吧时，

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] , [ðə; ði][ˈlætər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

in	**company**	**with**	**a**	**detective**	**,**	**the**	**latter**	**said**	**to**	**him**	**:**
在	公司	和	一个	侦探	,	这	后者	说	到	他	:

他和一名侦探一起，后者对他说：

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈfeloʊ] [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [raɪt] - [hænd] [ˈteɪbl] , [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	**Do**	**you**	**see**	**that**	**fellow**	**at**	**the**	**third**	**right**	**-**	**hand**	**table**	**,**	**reading**	**a**	**letter**	**to**	**a**
“	做	你	看	那	同伴	在	这	第三	正确的	-	手	桌子	,	阅读	一个	信	到	一个

[ˈdrʌŋkən] [ˈwʊmən] ?

drunken	**woman**	**?**
醉	女士	?

“你看到右边第三张桌子上的那个人了吗？他正在给一个醉酒的女人读信。”

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][eks] - [ˈlɔjɚz] [klɜːrk] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] [θruː] [strɔːŋ] [drɪŋk] .

He	**is**	**an**	**ex**	**-**	**lawyer's**	**clerk**	**who**	**has**	**gone**	**to**	**the**	**dogs**	**through**	**strong**	**drink**	**.**
他	是	一个	前任	-	律师	职员	WHO	有	已消失	到	这	狗	通过	强的	喝	.

他以前是律师的助理，后来因为酗酒而堕落到一蹶不振的地步。

[hiː; hi] [hæŋz] [raʊnd] [pɑːt] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

He	**hangs**	**round**	**pot**	**-**	**houses**	**and**	**,**	**for**	**a**	**drink**	**,**
他	悬挂	圆形的	锅	-	房屋	和	,	为了	一个	喝	,

他经常在酒吧附近闲逛，为了喝上一杯，

[raɪts] [ˈbɛgɪŋ] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈboʊgəs] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈrefrəns] [fɔːr; fər] [ˈkʌstəmərz] .

writes	**begging**	**letters**	**and**	**bogus**	**letters**	**of**	**reference**	**for**	**customers**	**.**
写	乞讨	信件	和	虚假	信件	的	参考	为了	顾客	.

为客户撰写乞讨信和虚假推荐信。

[ˈevri] [taɪm][hiː; hi][ɪz] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [wel] - [ˈrɪt(ə)n]

Every	**time**	**he**	**is**	**arrested**	**for**	**being**	**drunk**	**his**	**pockets**	**are**	**full**	**of**	**well**	**-**	**written**
每一个	时间	他	是	被捕	为了	存在	醉	他的	口袋	是	满的	的	出色地	-	书面

[noʊts] ,

notes	**,**
笔记	,

他每次因醉酒被捕，口袋里都塞满了写得工整的纸条。

[əˈdrest] [tuː; tə][ˈprɑːmɪnənt][ˈpiːp(ə)l] , [ˌrekəˈmend] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [

addressed	**to**	**prominent**	**people**	**,**	**recommending**	**meritorious**	**cases**	**of**	**necessity**	**to**	**[**
已解决	到	著名的	人们	,	推荐	有功绩的	案例	的	必要性	到	[

-]

14	**]**

-]

致有名望人士，推荐有需要的值得称道的案例[14]

[ðer; ðər]['noʊtɪs] .
their notice .
他们的 注意 .

他们的通知。

[ðə; ði][nekst]['teɪbl][ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][tuː]['prɔstɪˌtuːts]['smoʊkɪŋ][sɪgə'rets] ,
The next table is occupied by two prostitutes smoking cigarettes ,
这 下一个 桌子 是 占领 经过 二 妓女 吸烟 香烟 ,

隔壁桌坐着两个妓女，她们正在抽烟。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['sniːkɪŋ]['blækˌgɑrdz][huː]['siːkrətli][sel][əb'siːn]['pɪktʃərz][ænd; ənd]
and a couple of sneaking blackguards who secretly sell obscene pictures and
和 一个 夫妻 的 鬼鬼祟祟 黑帮 WHO 偷偷 卖 猥亵 图片 和
[træns'pærənt][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði]['bʊləvɑːrd] .
transparent cards on the boulevards .
透明的 牌 在 这 林荫大道 .

还有几个鬼鬼祟祟的流氓，在林荫大道上偷偷兜售淫秽图片和透明卡片。

[stɪl]['fɜːrðər][ɑːn][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['bæŋkərz] - [ɔːr]['hɔːkər] ,
Still further on are a lot of the ' bankers ' or hawkers ,
仍然 更远 在 是 一个 很多 的 这 - 银行家 - 或者 小贩 ,

再往前走，就会看到很多"银行家"或小贩。

[huː] [sel] ['njuːzˌpeɪpəz][ænd; ənd] ['pæmflɪts] [wɪð; wɪθ][laʊd][kraɪz][ʌv; əv] - [læst] ['naɪts] ['mɜːrdər] !
who sell newspapers and pamphlets with loud cries of ' Last night's murder !
WHO 卖 报纸 和 小册子 和 大声 哭泣 的 - 最后的 夜晚 谋杀 !

他们兜售报纸和小册子，大声叫卖"昨晚发生了谋杀案！"

- [ɔːr] - ['fraɪtf(ə)l]['skænd(ə)l] — [fʊl][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [pə'tiku:ləz] !
' or ' Frightful scandal — full and minute particulars !
- 或者 - 可怕 丑闻 — 满的 和 分钟 细节 !

或"骇人听闻的丑闻——详尽的细节！"

- [mɪkst][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][striːt]['sɪŋərz] , [striːt] [mju'zɪʃənz][ænd; ənd]['ʌðər][bəu'hiːmjənz]
' Mixed in with them are street singers , street musicians and other Bohemians
- 混合 在 和 他们 是 街道 歌手 , 街道 音乐家 和 其他 波西米亚人
[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊɪst][klæs] .
of the lowest class .
的 这 最低 班级 .

"其中还混杂着街头歌手、街头音乐家和其他底层波西米亚人。"

" [ʌn'mæskt] .
" Unmasked .
" 揭开面纱 .

"揭开面纱。"

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents][wiː; wi][wɪl][send] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bʊk] [ɪn'taɪtld] " [mə'biːl]
On receipt of 30 cents we will send , postpaid , a large book entitled " Mabille
在 收据 的 - 分 我们 将要 发送 , 后付费 , 一个 大的 书 标题 " 马比尔
[ʌn'mæskt] .
Unmasked .
揭开面纱 .

收到 30 美分后，我们将寄出一本名为"Mabille Unmasked"的大书，邮资已付。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [pleɪs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] ,
" It tells of the wickedest place in the world , how it was started ,
" 它 讲述 的 这 最邪恶的 地方 在 这 世界 , 如何 它 曾是 开始 ,

"它讲述了世界上最邪恶的地方是如何开始的，

[huː] [hæv; həv]['pætrənaizd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðer; ðər] .
who have patronized it , and what has happened there .
WHO 有 受惠 它 , 和 什么 有 发生 那里 .

哪些人光顾过这家店，以及那里发生过什么事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [sen'seɪʃən(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

It	is	one	of	the	greatest	sensational	books	of	the	age	.
它	是	一	的	这	最	轰动一时	图书	的	这	年龄	.

这是那个时代最轰动的书籍之一。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

A	notable	feature	is	that	it	is	full	of	pictures	taken	from	life	.
一个	值得注意的	特征	是	那	它	是	满的	的	图片	已采取	从	生活	.

一个显著的特点是它充满了从生活中拍摄的照片。

[send] - [sents] , [stæmps] , [tuː; tə][juː] . [es] . [səˈplaɪ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [bɑːks] - , [lɪn] , [mæs] .

Send	30	cents	,	stamps	,	to	U	.	S	.	Supply	Co	.	,	Box	329	,	Lynn	,	Mass	.
发送	-	分	,	邮票	,	到	U	.	S	.	供应	合作	.	,	盒子	-	,	林恩	,	大量的	.

请寄送 30 美分、邮票至美国供应公司，邮政信箱 329，马萨诸塞州林恩市。

[əˈnʌðər] [senˈseɪʃən(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] “ ['koʊni] ['aɪlənd] ['frɔlɪks] .

Another	sensational	book	is	entitled	“	Coney	Island	Frolics	.
其他	轰动一时	书	是	标题	“	科尼	岛	嬉戏	.

另一本轰动一时的书名为《康尼岛嬉戏记》。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈfjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

”	It	is	profusely	illustrated	.
”	它	是	大量地	插图	.

“它配有大量插图。”

[sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][fɔːr; fər] - [sents] [baɪ][juː] . [es] . [səˈplaɪ] [ˌsiː ˈoʊ] .

Sent	postpaid	for	30	cents	by	U	.	S	.	Supply	Co	.
发送	后付费	为了	-	分	经过	U	.	S	.	供应	合作	.

由美国供应公司寄出，邮资30美分。

[diːp] [ɪn] [sɪn] .

Deep	In	Sin	.
深的	在	罪	.

深陷罪恶。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [diː]['twɑː] ['pɔːrtɪz] , [ðə; ði] ['raɪtər] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [muːv] .

At	the	entrance	to	the	Rue	de	Trois	Portes	,	the	writer	made	a	sudden	move	.
在	这	入口	到	这	后悔	德	特洛伊	波特斯	,	这	作家	制成	一个	突然	移动	.

在三门街入口处，作者突然动了手。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [pʊr] , ['rægɪd] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

“	Here's	a	poor	,	ragged	woman	lying	stretched	out	on	the	sidewalk	.
“	这里是	一个	贫穷的	,	破烂不堪	女士	说谎	拉伸	出去	在	这	人行道	.

“这里有一个可怜的、衣衫褴褛的女人躺在人行道上。”

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ded] . ” [-]

She	looks	as	if	she	might	be	dead	.	”	[	15	]
她	看起来	作为	如果	她	可能	是	死的	.	”	[	-	]

她看起来像是已经死了。[15]

“ [ded] [drʌŋk] , ” [riˈspɔndid] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] , ['sɪnɪkli] .

“	Dead	drunk	,	”	responded	the	Chief	of	Detectives	,	cynically	.
“	死的	醉	,	”	回应	这	首席	的	侦探	,	愤世嫉俗地	.

“醉得不省人事，”侦探长冷嘲热讽地回答道。

“ ['iːv(ə)n]['ænɪm(ə)l][laɪf] [siːmz] [səˈspendɪd] .

“	Even	animal	life	seems	suspended	.
“	甚至	动物	生活	似乎	暂停	.

“就连动物的生命似乎也停滞了。”

[duː][juː; jʊ] [dɪˈtekt] [ə; eɪ] ['veri] ['loʊðsəm] [smel] ?

Do	you	detect	a	very	loathsome	smell	?
做	你	探测	一个	非常	令人厌恶的	闻	?

你是否闻到一股非常难闻的气味?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [drɪŋks] [ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn]

It	is	a	combination	of	all	the	drinks	and	perfumes	popular	among	women
它	是	一个	组合	的	全部	这	饮料	和	香水	受欢迎的	之中	女性

[ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .

of	her	kind	.
的	她	种类	.

它是她这类女性所喜爱的所有饮品和香水的混合体。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] — ['hɑːrdli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

She	is	still	young	—	hardly	thirty	years	old	.
她	是	仍然	年轻的	—	几乎	三十	年	老的	.

她还很年轻——不到三十岁。

" [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [θɪk] [lɪps] [gliːmd] [faɪn] [waɪt] [tiːθ] .

"	Between	her	thick	lips	gleamed	fine	white	teeth	.
"	之间	她	厚的	嘴唇	闪闪发光	美好的	白色的	牙齿	.

她厚厚的嘴唇间露出洁白闪亮的牙齿。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

She	must	have	been	pretty	at	one	time	.
她	必须	有	到过	漂亮的	在	一	时间	.

她以前一定很漂亮。

" [haʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] , [ɔːl] ['plæstərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][mʌd] . "

"	How	disgusting	she	looks	,	all	plastered	over	with	mud	.	"
"	如何	令人作呕	她	看起来	,	全部	粉刷过的	超过	和	泥	.	"

"她看起来真恶心，浑身都是泥巴。"

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] - [saɪdwɔkɚ] . - "

"	She	is	what	they	call	a	'	sidewalker	.	'	"
"	她	是	什么	他们	称呼	一个	-	人行道	.	-	"

"她就是人们所说的'人行道工人'。"

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

"那是什么？"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [slæŋ] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] [huːz] ['oʊnli][hoʊm][ɪz][ðə; ði]

"	It	is	the	slang	name	for	a	class	of	prostitutes	whose	only	home	is	the
"	它	是	这	俚语	姓名	为了	一个	班级	的	妓女	谁	仅有的	家	是	这

['skæfəldɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm][oʊld] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [pʊld] [daʊn] ,

scaffolding	round	some	old	house	that	is	being	pulled	down	,
脚手架	圆形的	一些	老的	房子	那	是	存在	拉	向下	,

"这是对一类妓女的俚语称呼，她们唯一的栖身之处就是正在拆除的老房子周围的脚手架。"

[ɔːr][sʌm; səm] [nuː] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

or	some	new	one	that	is	being	built	.
或者	一些	新的	一	那	是	存在	建造	.

或者正在建设中的新建筑。

[ðeɪ] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ['ʌndər] ['brɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	carry	on	their	trade	in	the	open	air	under	bridges	,	in	the	trenches	of	the
他们	携带	在	他们的	贸易	在	这	打开	空气	在下面	桥梁	,	在	这	战壕	的	这

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

fortifications	,
防御工事	,

他们在桥下、防御工事的战壕里等露天场所进行交易。

[ɪn] [bæk] ['æliz] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['dʒænɪtər] .

in	back	alleys	,	where	there	are	no	janitors	.
在	后退	小巷	,	在哪里	那里	是	不	清洁工	.

在没有清洁工的后巷里。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , ['regjələrli] , [ðɪs] [wʌn] [fetʃiz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] .

Once	a	week	,	regularly	,	this	one	fetches	up	in	the	station	-	house	.
一次	一个	星期	,	经常	,	这	一	获取	向上	在	这	车站	-	房子	.

每周一次，这辆车都会定期开到车站。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['lɔːfəli] [baɪ] [hɜːr; hər] ['drʌŋkənnəs] .

She	comes	lawfully	by	her	drunkenness	.
她	来	合法地	经过	她	酒醉	.

她因醉酒而合法被捕。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [daɪd] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] ['trɛmənz] .

Her	mother	died	in	hospital	of	delirium	tremens	.
她	母亲	死亡	在	医院	的	谵妄	震颤	.

她的母亲因震颤性谵妄在医院去世。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [waɪl] [drʌŋk] .

Her	father	committed	suicide	while	drunk	.
她	父亲	坚定的	自杀	尽管	醉	.

她的父亲醉酒后自杀。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [roʊp] .

She	herself	has	almost	got	to	the	end	of	her	rope	.
她	她自己	有	几乎	得到	到	这	结尾	的	她	绳索	.

她自己也几乎到了崩溃的边缘。

[sʌm; səm] [deɪ] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] - [haʊs] , [ʃiːl] [drɑːp] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

Some	day	,	coming	out	of	a	pot	-	house	,	she'll	drop	dead	in	the	street	,
一些	天	,	未来	出去	的	一个	锅	-	房子	,	壳	降低	死的	在	这	街道	,

总有一天，她会从大麻店出来，突然倒在街头死去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [biː; bi] [ɑːn] [ʃoʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [mɔːrg] .

and	then	she'll	be	on	show	,	for	the	last	time	,	at	the	Morgue	.
和	然后	壳	是	在	展示	,	为了	这	最后的	时间	,	在	这	停尸房	.

然后，她的遗体将在停尸房最后一次展出。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊn] [tuː; tə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['noʊbɑːdi] [wɪl] [kleɪm] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ,

Although	known	to	thousands	,	nobody	will	claim	her	body	,
虽然	已知	到	数千	,	无人	将要	宣称	她	身体	,

虽然她的事迹被成千上万人知晓，却无人认领她的遗体。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər] [dɪ'sekʃn˛daɪ'sekʃn] . ”

and	she	will	be	turned	over	to	the	medical	school	for	dissection	.	”
和	她	将要	是	转向	超过	到	这	医疗的	学校	为了	解剖	.	”

她将被送往医学院进行解剖。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['perənts] - ['bɪznəs] ? ”

“	What	was	her	parents	'	business	?	”
“	什么	曾是	她	父母	-	商业	?	”

她父母是做什么工作的?

“ [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [treɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] .

“	Her	mother's	trade	could	not	be	classified	.
“	她	母亲的	贸易	可以	不是	是	分类	.

“她母亲的职业无法归类。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'ræmbjəˌleɪtɪŋ] - [fens] , - [huː] [juːst] [tuː; tə] ['ped(ə)l] ['stoʊlən] [gʊdz]

Her	father	was	a	perambulating	'	fence	,	'	who	used	to	peddle	stolen	goods
她	父亲	曾是	一个	漫步	-	栅栏	,	-	WHO	用过的	到	兜售	被盗	商品

[frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] . ” [-]

from	door	to	door	.	”	[	16	]
从	门	到	门	.	”	[	-	]

她的父亲是一名四处兜售赃物的“销赃者”，挨家挨户地兜售赃物。[16]

[ə; eɪ] ['helɪʃ] ['beɪbl] .

A	Hellish	Babel	.
一个	地狱般的	巴别塔	.

地狱般的巴别塔。

[ə; eɪ] [sə'luːn] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['senət] ” [kən'teɪnd] [teiblz]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æt; ət]

A	saloon	called	“	The	Senate	”	contained	tables	almost	touching	each	other	,	at
一个	酒吧	称为	“	这	参议院	”	包含	表格	几乎	接触	每个	其他	,	在

[wɪtʃ] ['kʌstəmərz] ,

which	customers	,
哪个	顾客	,

一家名为“参议院”的酒吧里，桌子几乎挨在一起，顾客们……

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [wɜːr; wər] [pækt] [laɪk] ['herɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] .

male	and	female	,	were	packed	like	herrings	in	a	barrel	.
男性	和	女性	,	是	包装	喜欢	鲱鱼	在	一个	桶	.

雄性和雌性，像鲱鱼一样被塞进桶里。

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	uproar	was	something	indescribable	.
这	骚动	曾是	某物	无法形容	.

当时的骚动简直难以形容。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['skriːmɪŋ] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ri'saitɪŋ] [əb'siːn]

Some	were	shouting	,	some	were	screaming	,	some	were	reciting	obscene
一些	是	喊叫	,	一些	是	尖叫	,	一些	是	背诵	猥亵

[vəːsiz] .

verses	.
诗句	.

有人在喊叫，有人在尖叫，有人在吟诵淫秽诗句。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [ɪn'diːsnt] ['kɔːrəsiz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Five	or	six	indecent	choruses	were	being	sung	at	the	same	time	.
五	或者	六	不雅	合唱	是	存在	唱	在	这	相同的	时间	.

同时有五六首下流歌曲在演唱。

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] ['faʊlnəs] [wʌz; wəz] [rɔːrd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Language	of	incredible	foulness	was	roared	from	one	to	another	,
语言	的	极好的	纠缠	曾是	咆哮	从	一	到	其他	,

污言秽语在彼此间咆哮，令人作呕。

[ʃriːks] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [wɜːr; wər] [ɪn'ses(ə)nt] .

shrieks	of	drunken	laughter	and	the	crash	of	broken	glass	were	incessant	.
尖叫	的	醉	笑声	和	这	碰撞	的	破碎的	玻璃	是	不停歇	.

醉汉的狂笑声和玻璃破碎的巨响不绝于耳。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [wʌnz] ['neɪbər] , [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][bend][hɪz; ɪz] [ɪr] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

To	overhear	one's	neighbor	,	one	had	to	bend	his	ear	right	to	his	mouth	.
到	无意中听到	一个人的	邻居	,	一	有	到	弯曲	他的	耳朵	正确的	到	他的	嘴	.

要想偷听邻居说话，就得把耳朵凑到嘴边。

[ðə; ði]['sɑːlətəri]['weɪtər] , ['swetɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] , [wʌz; wəz][ɪn]['iːv(ə)l]['hjuːmər] .

The	solitary	waiter	,	sweating	like	a	runaway	horse	,	was	in	evil	humor	.
这	孤	服务员	,	出汗	喜欢	一个	逃跑	马	,	曾是	在	邪恶的	幽默	.

那个孤零零的服务员，汗流浃背，像脱缰的野马一样，心情十分糟糕。

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

Woe	to	the	man	who	stood	in	his	way	.
悲哀	到	这	男人	WHO	站立	在	他的	方式	.

阻挡他的人必遭殃。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][ɔːl] [drɪŋks] [kɔːst] - ['sen,taɪmz] (['sɛvən]

Everything	was	paid	for	in	advance	,	and	all	drinks	cost	15	centimes	(	7
一切	曾是	有薪酬的	为了	在	进步	,	和	全部	饮料	成本	-	厘米	(	7

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents]) .

1	/	2	cents	)	.
1	/	2	分	)	.

所有费用都已预先支付，所有饮料的价格均为 15 分（7.5 分）。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv] [ðɪs] [daɪv][ɑːr; ər][ɪts][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	decorations	of	this	dive	are	its	most	remarkable	characteristic	—	for	the
这	装饰	的	这	潜水	是	它是	最多	卓越	特征	—	为了	这

['peintiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

paintings	on	the	walls	,
绘画	在	这	墙壁	,

这家潜水店最显著的特点是其装饰——墙上的绘画，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɪŋgjələrli] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] , [wɜːr; wər] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [əb'siːn] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn]

which	were	singularly	well	executed	,	were	filthy	and	obscene	beyond	description
哪个	是	单独地	出色地	执行	,	是	污秽	和	猥亵	超过	描述

.

:
.

这些影片制作精良，但内容却肮脏不堪，令人作呕。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] , [laɪf][saɪz] ,

Human	beings	,	male	and	female	,	were	represented	,	life	size	,
人类	生物	,	男性	和	女性	,	是	代表	,	生活	尺寸	,

展品中包括真人大小的男性和女性人物。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]

engaged	in	performances	and	operations	which	are	never	mentioned	even	among
已订婚的	在	表演	和	运营	哪个	是	绝不	提及	甚至	之中

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

从事一些即使在野蛮人中也从未提及的表演和行动。

[ə'duː] — ['eɪlə] [frɑːn'sɛz] .

ADIEU	—	ALA	FRANCAISE	.
再见	—	翼	法语	.

再见——法式风格。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神